

marsikakovernost

Aberglaub. marskáka ali bábja vjéra, marskako-
viérnoft, supervjérnoft. Sihe superstitio.

HIPOLIT: Dict. II, 1

marskakovernost

Superstitio, aberglaub. marskáka, ali bábja
vjéra, falsh viéra, fupervjéra, marskáki vuk,
fupervjérnost, marskakovjérnost.

marshak

gl. maasihak

marskako

glej, marsikako

marshakov

gl. marsikakov

marški = moravski

Olomutium, Olmütz in Mahren. olmütz v'márski deshelli.

HIPOLIT, Dict. 15
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

marški = moravski

Maehren. mahriska deshella. Moravia, Maer.
romania. einer aus Maehren. ex Maehr.
moravus, marcomanus.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 26
populorum etc.

mariski = marcomanski

Marcomannia, Mähren, ein Land. Mährska deshella.

Marcomannus, aus Mähren. en mahr, ali s'mährske deshelle.

HIPOLIT, DICTA 13

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

marš-a m

Zugordnung, marsch. órdenga, v'mašhíraníu ene
vojské, maršh, mašhirenga. Agmen, ductus ex-
ercitus.

marſchal

HIPOLIT. Dict.

Orbis pictus, 62

et V. saeculares. Rex Bohemiae Archipincerna Dux
Bavariae Archi-Dapifer Dux saxoniae Archimarſcha-
llus, Marchio brandenburgensis Archi-Camerarius et
Comes Palatinus Archi-Theſaurarius. Vnd fünff welt-
liche der könig in Böhheim Erzschenck der herzog in
Bairn Erz-Truchuf der herzog in Sachsen Erz-Mar-
schall der Margraf Von Brandenburg Erz-kammerer, Vnd
der Pfalzgraf Erz Schazmeister. inu per deshelskih
pemski krajl Cefsárski Natákaviz herzog v'parski
deshéli Cefs. Trúshar Herzog v'saxónji Cefs. Mar-
ſchall, marchgraff s'brandeburga Cefsárski vigphi
kämerling inu pfalzgraff, Cefsárski ſházmaſter.

maršalk

Enfifer, schwerttrager, Marschalk. mezhanó-
fsez, ali marfhalk.

maršel 047

Morfula, cix Morful, ein viereckicht arzney-
näselein. en marshèl.

HIPOLIT: Dict. I / 376

marsirarije

mašir

Zugordnung, marsch. órdenga v'maširaniu ene
vojské, maršh, mašhirenga. Agmen, ductus ex-
ercitus.

marširanyi
mašir

Zug, kriegszug. odpravlanie, maširanje, vléj-
zhenie, ispoŕlanie ene vojské. Expeditio.

mashirati
masi~

Transmitto,
transmittere Exercitum per suos fines. einen
heerzug durch sein land Ziehen lassen. éno
vojskò skus svójo defhélo pustíti mashirati.

mashirati
maširati

Dimicatio,

in aciem dimicationem venire. in eine
schlacht kommen. an streit ziehen. v'en
pobóy príti, h'pobóju mashirati, potégniti.

marširati
maširati

Agmer, einzug ziehender Kriegszug, heer. eine troppe
sholnerjon ali soldaten, materi' na vojsko
maširajo, eine mächtige armada, ali vojaka.

marširati
marširajoč
mašerajoč

Agmen, ena zup ziehender Kriegslenth, heerrug. ena tropa,
ali muštriza mašerajörhik vojskhádou: ena
majhena armáda ali vojska.

marsirenga

masi~

Zugordnung, marsch. órdenga v'mafhíraníu ene
vojské, marfh, mafhirenga. Agmen, ductus ex-
ercitus.

Martenach

Octodurum, Martenach - im walliserland,
ein fleck. martenach en tîrg.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

15

Martenach

Martenach. martenach. octodurum.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 26
populorum etc.

marter

Cruciamentum, Peinigung. martra, pesa tesháva,
krish, martèr, mártranje.

marter

Furia, ein vnsiniger mensch: die Pein oder das
Nagen des gewüssens der Vbelthäteren. en nevú-
men, fgublèn, nespámeten zhlóvik, en nóriz: ta
márter ali glodájne te vejstý tih hudadélnikou:
náglost, divjájne, nepámet, grofótnost.

marter

Crucialitas, Seirigung. marter, mantra,
Naftiga.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

marter

ist das nicht ein Plag. sicuti nejeria velika
nadlišnost, ex velok priisk inu marter.
o portem acerbum.

HIPOLIT: Dict. II, 141

márter

Vexamen, Plag. nadlúga, shtráffenga, mártra, ali
en márter, kumránie.

HIPOLIT: Dict. I , 708

martir

Flage. nadluga, martir. Cruciatas, vexatio.

HIPOLIT: Dict. II, 241

martes

Pein, plag. shtaráffenga, mártra, márter, kashtíga,
péfa, mártraníe, tárpléníe. poena, Cruciatus, tormen-
tum, afflictio.

HIPOLIT: Dict. II,

139

martenik

Blutzeug. martènik. Martyr.

HIPOLIT: Dict. II, 31

marternik

shartyrer, der um gottes ehr willen sich Töden
lass. marternik, kateri se sa vjere volo,
bogú h' zhasťj' pustj' okúli pernešči.
martyr: qui pro veritate Evangelica mortis
supplicium subit.

HIPOLIT: Dict. II, 120

marternik

Protomartyr, der erste blutzeug. ta pérví
márternik, kryvávi sprizhováviz.

marternik

Martyr, Blutzeug, Martyrer. marternik,
tarplénik, kerván sprichováví.

HIPOLIT: Dict. I, 360

marternik
marterniki

Laurea, Lorbeerkrantz. en lórbarski kránzil,
lórbarska króna ali shápel fa márternike, vu-
zhenýke, inu divíze.

marternik
marterniki

Marterbuch. büchere sih marternikou.
Historia martyrum.

HIPOLIT: Dict. II, 120

marterski

Crucifabilis, Geirleik. marterski, tesháven.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 156

martersko
u

Crucialiter. Adu. Seilich, mit grosser martex.
tshavnu, s' veliko martro, martersku.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 150

martinec

Pedes habent: Lacerta, lacertula; salamandra in igne vivax. die füsse haben Eidex; der Salamander, oder Molch, so in feur lebet. Nogé jimájo seléniz, kuszher, martínez; ta mazheról, katéri v'ognju shivy.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus, 11

martinec
i

Eydex, ey döchslein. kúszher, seléniz: mar-
tíniz. lacerta, lacertula.

martineci
i

Eidechs. Güssler, martinix. *laurenta*,
laurentula.

HIPOLIT: Dict. II, 45

martineci
i

Lacertula, heidöcksel, martinix.

HIPOLIT: Dict. I, 332

Martinov

Martinigars. martinova gus, martin
novanie. martinelis arfer.

HIPOLIT: Dict. II, 120 2

martinovanie

Martinigans. martínova gus, martinovanie.
martinalis anfer.

HIPOLIT: Dict. II, 120

martinovati

*Martinigans essen. martinovati. martinalem
anferem Commedere.*

HIPOLIT: Dict. II, 121

martolor
-alos

Mango, ausstreicher vnd erneuerer alter dingen auf dem kauff, grempfer, rostaucher. der die leibeigne leuthe verkauft. en popravláviz, ali ponovláviz stárik rizhý na prúdaj, koynàr, en martalòs, katéri ludý kráde, kupúje inu prodája. préjkupiz.

martra

Marterung. martra, tarplénc. martyríum.

HIPOLIT: Dict. II, 120

martra

Reinigung. martra, martravic, na.
střiga, nařtigávic. Cruciamentum,
tormentum.

HIPOLIT: Dict. II, 139

martra

Pein, plag. fhtráffenga, mártra, márter, kaftíga,
péfa, mártranie, tàrplénie. poena, Cruciatus, tormen-
tum, afflictio.

HIPOLIT: Dict. II, 139

martra

Marter, peix. Martra, mártranie, pé-
sanie, teyplénie. Cruciatu, tormentum.

HIPOLIT: Dict. II, 120

mártra

Vexamen, Plag. nadlúga, shtráffenga, mártra, ali
en mártar, kumránie.

martra

Straf, bus. shtaráffenga, kafhtiga, pokàra, martra.
poena, supplicium, vindicta, Castigatio, animadversio,
punitio.

martra

Tortura, folterung, marter. pješa, pješajne,
martra.

HIPOLIT: Dict. I, 683

martra

Supplicium, demütige bitt. leibsstraf. pohlévna
próshnâ. ſtráffenga, ali mártra na ſhivóti,
ſhivótna pokúra.

marita

martra

Excruciabilis, würdig gereinigt zu werden.
martra ~~reiden~~, ali' reiden martrau
im nadlesken bit'i.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 224

martra

Taeter,

taeter cruciatus. greuliche Pein. grofótna
mártra. taeter in aliquem. der greulich gegen
einem verfährt. katéri grofovítnu, nevsmílenu
s'énim okúli gréde.

HIPOLIT: Dict. I, 655

martra

Tormentum. Pein, marter, Peinliche frag. ein
maurbrecher, gros geschüz. tarpléjne, mártra
péfa. en fydadériz, énu veliku stréjliszhe, en
shtuk fa strelájne.

martra

Qual, pein. krish, martra, pesa. Cruciatus,
tormentum.

HIPOLIT: Dict. II, 144

martra

Höllische Pein. paklénske mátrre inu tarpleníe.
poena Infernalis.

HIPOLIT: Dict. II, 95

martra

Numerosissime Feix. grosovitna martra.
suppliciorum acerbitas.

HIPOLIT: Dict. II, 234

martra

Leibsstraaf. fhráfenga na shivótu, shivótna
martra. poena, supplicium.

HIPOLIT: Dict. II,

114

martra

Morticinium, enstellung, tod. sadúshvu,
vmorjénie, mártra, smèrt.

martra

Schmerz. bolezhína, betég, betésh, martra,
shaloft, boléjsen. dolor, cruciatus, mee-
ror, aegritudo.

mantra

Cruciamantum, Seinigung. mantra, pesa
tesháva, prish, manter, mántanie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

martra

Crux, kreuz, galgen, Pein, Plag. krish,
gauge, martra, nadlúga, reva.

martra

Poena, straf, Pein, bus. ftráffenga, mártra,
pokúra.

HIPOLIT: Dict. I , 479

mantra

Martyrium, blutzeugnis, Martertod.
mantra, templejne, newánu sprichovájne.

HIPOLIT: Dict. I, 360

martra

Eculeus, vel Equuleus. ein Instrument zufoltern,
folter. enu oródje sa pésanie, pesa, martra.

mantra

Crucialität, Reinigung. manter, mantra,
Kraftige.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

martra

Richtstatt. mejstu te martre, smértni plaz:
merzvárniza. locus suppliý, carnificinae
locus, Carnificina.

HIPOLIT: Dict. II,

martra

Rabbenstein.mejstu te mǎrtre, te směrti.
locus supplicy.

martra

Euminides, höllische Plaggeister. paklénski
martre duhóvi, ali hudizhi.

HIPOLIT, Dict. 8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

martra

Marteren, peinigen. mártrati, péfati, kafhtigáti,
veliku martre persedéjti. Cruciare, Cruciatu,
afficere, torquere.

martra

Cruciabiliter. Adv. Peinlich, mit grosser mar-
ter. teshávnú, skus velíko martro.

martra

Exerceo,

Exercere quaestionem in aliquem, de aliquo.
einen Feinlich fragen. éniga skus mártro,
ali péfo sprashováti.

HIPOLIT: Dict. I, 222

martra

Quaero,

quaerere rem tormenta vel tormentis. durch
Pein etwas erfahren wollen. skus mártro, ali
péfajne kaj hotéjti isvéjditi, ali ispráshati.

martra

Peinlich fragen. skus peso inu martro sprashováti,
h'sposnániu te risníze sýliti, pèrmóratí, pètrú-
zati. quaestioni subjicere.

martra

Scin leyden. martra tärpejtí, pésan,
martran bití. in tormentis esse, tor-
queri, cruciari, excruciari.

HIPOLIT: Dict. II, 139

martra

Peinlich. sa martro. Cruciabilis. Peinlicher weise.
skus martro, s' martro. Cruciabiliter.

HIPOLIT: Dict. II,

139

martra

Tormentum,
vin tormentorum perferre. grosse marter aus
Stelen. veliko martra prestati.

HIPOLIT: Dict. I, 672

martra

Tortor,
ad tortorem equuleum-ire. an dic folter gehen.
na martra, ali na jefo stj.

HIPOLIT: Dict. I, 673

martra

Peinlich fragen. pésati, skus píso inu márto²
vprasháti, isprashováti. torquere, tormentis
quaerere.

HIPOLIT; Dict. II,

63

martra

Tabularia, folter-Instrument. enu orrodje
ja ježo, ali mávro.

HIPOLIT: Dict. I, 654

martra
martre

Excrucio,

omni supplicio aliquem excruciare. einem alle
marter Anthuen. énimu vfe martre persedéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (PrePis), 227

martra
mátre

Praeparatus,
poenae apud inferos sunt impjys praeparatae. die
strafen seind den gottlosen in der hölle vorbe-
reitet. te stráffenge inu mártre so tim bogane-
ródnim v'paklý perprávlene.

martialis
- avis

Afflictor, Geiniger, Verfolger, martialis ali tepeshkar,
martialis, paganica, reshialnit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

mantraler
- vic

Cruciator, Feiniger, mantran, mantravik,
trinog, rabil.

martralen
=

Aleto, en Slagteufel. en martraven hndisk.

Suppl. 4, 2
HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~)

mactralen
v

Cruciabilis, Seillich. márterski; mártrenski;
mártreni; teshávní:

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 150